

# Alliance internationale des éditeurs indépendants

## Hommage des éditeurs indépendants des quatre coins du monde à André SCHIFFRIN

El movimiento de editores independientes debe a André su impulso inicial, les envió sus palabras en el "I Encuentro de Editores Independientes de América Latina. La edición independiente en América Latina, en el contexto de la concentracion del sector y de la mundialización cultural: riesgos y desafíos" que a iniciativa de Era, Lom Txalaparta y Trilce se realizó en Gijón los días 25 y 26 de Mayo de 2000: <http://www.oei.es/cultura2/actas03.htm>

**Pablo HARARI**

**Ediciones TRILCE (Uruguay)**



En la foto con Schiffrin: "La cuadrilla": Txalaparta (Josemari Esparza 1ro izq a der de pie; María Jose Ruiz, 3ra sentada) Lom (Silvia Aguilera (2da de pie); Trilce (Pablo Harari, 3ro de pie y Anna Danieli 4ta de pie), Era (Marcelo Uribe, 2do sentado). La foto la sacó Paulo Slachevsky de Lom.

I can't find better than the paragraph we chose to the back cover of the book "Words and Money" to honor Shiffrin.

الإعلام الجدي يعيش أزمة. ما من خلاف حول هذا. لكن ما الذي يمكن فعله؟

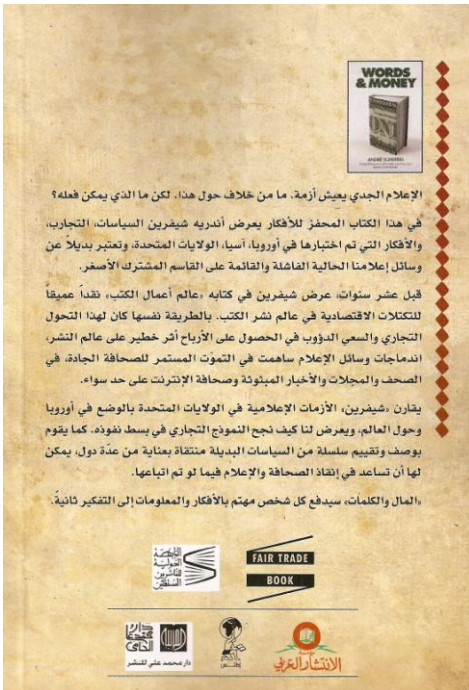
في هذا الكتاب المحفز للأفكار يعرض أندريه شيفرين السياسات، التجارب، والأفكار التي تم اختبارها في أوروبا، آسيا، الولايات المتحدة، وتعتبر بديلاً عن وسائل إعلامنا الحالية الفاشلة والقائمة على القاسم المشترك الأصغر.

يقارن شيفرين الأزمات الإعلامية في الولايات المتحدة بالوضع في أوروبا وحول العالم، ويعرض لنا كيف نجح النموذج التجاري في بسط نفوذه. كما يقوم بوصف وتقييم سلسلة من السياسات البديلة منتقاة بعناية من عدة دول، يمكن لها أن تساعد في إنقاذ الصحافة والإعلام فيما لو تم اتباعها.

"المال والكلمات" سيدفع كل شخص مهتم بالأفكار والمعلومات إلى التفكير ثانية.

**Samar HADDAD**

**Atlas publishing (Syria)**



I have just been quoting from him in our panel discussions on the future of publishing, addressing the young editors' group, and will try to write a farewell article saluting his legacy.

**Muge GURSOY SOGMEN**

**Metis (Turquie)**

Desde de la Red de Editoriales Independientes Colombianas, REIC, nos unimos a los sentimientos expresados por el fallecimiento de un gran hombre, a quien hay que agradecer los caminos abiertos en favor de la edición independiente.

**Ricardo ALONSO**

**Diente de León. Editor (Colombia)**

Desde la Feria de Guadalajara, los editores independientes nos sumamos al dolor por la pérdida de tan valioso compañero.

**Héctor DINSMANN**

**Libros de la Araucaria (Argentina)**

Il y a des coups de gueule qui restent et resteront grâce à des formules lapidaires de ce genre : « l'édition sans éditeurs » ; le « refus de l'enrôlement de la pensée » ; une « défense de la liberté d'expression et de publication » ; le « refus de la rentabilité à tout prix » ; l'horreur de l'instrumentalisation du livre, de la création, au profit du court terme et de l'argent ; Schiffrin aura été de tous les combats essentiels en faveur de l'édition à notre époque. Sa voix reste d'une actualité sans failles.

**Jean RICHARD,**

**éditions d'en bas (Suisse)**

Me sumo a la pena conjunta por la pérdida de este notable editor...y agradezco su enorme aporte !! Su memoria y reflexiones nos seguirán acompañando

**Marisol VERA**

**Cuarto propio (Chile)**

So sorry to hear this. I am sure he will be greatly missed. Certainly a man with vision.

**Susan HAWTHORNE**

**Spinifex Press (Australia)**

Andre will be remembered for his principled stand and dignity.

**Renate KLEIN**

**Spinifex Press (Australia)**

My colleague Diane visited with André just last week, and brought him a copy of our latest catalogue and a newly-edited collection of Chomsky's writings on anarchism. He was thrilled, and full of comments about the new books.

A publisher to the end ...

**Marc FAVREAU**

**The New Press (United States)**

Desde esta esquina lamentamos el fallecimiento de André quien fuera fuente inspiradora para soportar las dificultades de la edición independiente.

**Pluma de Mompox (Colombia)**

André Schiffrin est mort. Nous avons perdu, qui un père, qui un frère.

André Schiffrin est un aîné capital, et un modèle d'éclairage pour ceux et celles qui consacrent leur vie à l'édition. C'est par lui que la révolution est arrivée dans le métier. Nous lui sommes tous redevables.

Si les petits éditeurs indépendants existent et ont droit à la parole ; si les maisons d'édition savent que l'édition sans éditeur est une chose abjecte ; si le combat pour le commerce de l'imaginaire et des livres intègre de plus en plus la notion de l'éthique et du vivre-ensemble ; si nous voulons sauver les livres et empêcher la mainmise des multinationales et de la haute finance, c'est grâce à l'enseignement d'André Schiffrin. Honneur et respect à cette figure incontournable de l'édition qui nous a appris à respecter le livre, l'humain et le monde.

Il nous reste à continuer le combat.

**Rodney SAINT-ÉLOI**

**Mémoire d'encrier (Québec / Haïti)**

Uma grande perda, lamento profundamente.

**Ivana JINKINGS**

**Boitempo Editorial (Brazil)**

Me uno al sentimiento de gran pérdida para la edición internacional y en particular para la edición independiente.

**Juan Carlos SÁEZ**

**JC Sáez ediciones (Chile)**

C'est une grande voix de l'édition indépendante qui vient de s'éteindre. Je le vois encore comme si c'était hier déclarant de sa petite voix : « la résistance contre ces tendances (quête de l'hyper profit et contrôle de la parole), que ce soit de la part des

lecteurs (très importante), des écrivains (essentielle), et de vous-mêmes (éditeurs indépendants), devient de plus en plus nécessaire » dixit (2<sup>e</sup> Assises de l'édition indépendante, Paris, 2007). Repos éternel à cet érudit de l'édition.

**Serge D. KOUAM**

**AES-Presses universitaires d'Afrique (Cameroun)**

Par ses livres, il nous a tous guidé. Mais il nous reste ses livres.

**Pierre BERTRAND**

**Couleur livres (Belgique)**

Lamento mucho la pérdida de André. Recuerdo haber colaborado financiando su venida a Chile para un Seminario que organizamos los Editores de Chile. Sus palabras iluminaron el camino ya trazado y fueron un impulso para instalar la temática de la bibliodiversidad en Chile.

**Patricio ROJAS**

**Editorial Juridica de Chile (Chile)**

L'édition indépendante perd un de ses plus illustres représentants et défenseurs.

**Raphaël THIERRY**

**Africultures (France)**

I am very, very sorry to hear this, such a great loss to publishing and especially to the New Press. I remember meeting André in New York, at the New Press office on 10th Avenue, shortly after they moved there, and he was full of ideas and unusual publishing projects -- all the things he couldn't do easily at Pantheon. But more than this he was so supportive of anyone starting out on their own. (...) His passing leaves a real void.

**Ritu MENON**

**Women unlimited (India)**

Me permito en nombre de los editores independientes de Perú y de la editorial Matalamanga, hacer llegar nuestra solidaridad con los amigos, colegas y familiares de André. Así como aplaudir su trayectoria y destacar su importancia fundamental para que todos nosotros estemos conversando ahora mismo.

**Giancarlo GOMERO**

**Editores independientes de Perú y editorial Matalamanga (Perú)**

Avec cette disparition, l'édition indépendante perd des acteurs dont l'engagement pour un monde solidaire et un peu plus « humain » ne fait l'ombre d'aucun doute. À nous d'être des dignes héritiers de leur combat.

Le combat continue !

**Hamidou KONATE**

**Éditions Jamana (Mali)**

Sumo mi homenaje a la memoria de André Schiffrin, cuyo libro "La edición sin editores", siempre ha sido una guía para no extraviar nuestro camino. Creo que la Alianza le debe un gran gesto para perpetuar su nombre.

**Abdón UBIDIA**

**Editorial El Conejo (Équateur)**

Desde la asociación de Editores de Chile y LOM ediciones nos sumamos a la tristeza por la partida de André Schiffrin, una gran persona, un notable editor. Figura señera de la edición independiente.

**Silvia y Paulo SLACHEVSKY**

**Editores de Chile y Lom ediciones (Chile)**

André Schiffrin a théorisé et mis en perspective le travail et le combat de milliers d'éditeurs indépendants de par le monde. Il a donné une cohérence et une perspective citoyenne et politique à cet effort. C'est une figure de premier ordre de notre métier qui s'en va.

**Karim BEN SMAÏL**

**Ceres éditions (Tunisie)**

Desde Txalaparta y desde el País Vasco nos sumamos también al luto por la muerte de André Schiffrin. Como han recordado varios compañeros, fue imprescindible para la conformación de este bloque internacional por la bibliodiversidad.

Seguir trabajando por la misma será nuestro mejor homenaje.

**Mikel SOTO**

**Txalaparta (País Vasco)**

Avec André Schriffrin, le monde de l'édition indépendante perd un de ses plus grands avocats. Quand au début des années 2000, il dénonça « l'édition sans éditeur », André Schriffrin visait juste. C'était une alerte. Une dizaine d'années plus tard, le phénomène a tendance à s'amplifier. Le combat d'André Schriffrin est plus que jamais actuel. Comme un appel à cultiver notre métier d'artisan.

**Bernard STEPHAN**

**France (éditions de l'Atelier)**

Desde la Feria del Libro de Guadalajara, adherimos a la tristeza que suscita la muerte de André: el pensamiento sobre la edición cambió a partir de su libro fundamental y, quienes nos consideramos editores en el sentido que él le daba y "leemos personalmente" lo que publicamos, no podemos sino sentirnos un poco huérfanos.

**Daniel DIVINSKY**

**Argentina (Ediciones de la Flor)**

